



རྒྱལ་ཁཚུངས་ཕྱི་མ་ཞིབ་དབང་འཛིན།
ROYAL AUDIT AUTHORITY



ཡིང་ཡིག་ཚོང་ཁ་ཤན་སྐྱུར་ཕྱི་མ་ཞིབ་ཐ་སྙད་ཀྱི་ལག་དེབ།
(༢༠༢༠)

HANDBOOK
ON
ENGLISH-DZONGKHA
AUDIT TERMINOLOGIES
(2020)

ཨིང་ལི་ཤ་རྫོང་ཁ་ཤམ་སྐུར་

རྩིས་ཞིབ་ཐ་སྟད།

English-Dzongkha

Audit Terminologies

ཐོན་རིམ་དང་པ།

First Edition

སྲིད་བྱུས་དང་འཆར་གཞི་སྡེ་ཚན།

Policy and Planning Division

རྒྱལ་གཞུང་རྩིས་ཞིབ་དབང་འཛིན།

Royal Audit Authority

ཀ་ཤང་བྱང་ས།

Kawangjangsa

འབྲེམས་སྐྱོམ་ཨང་། ༡༩༡

PO Box:191

ཐིམ་ཕུག།

Thimphu

བརྒྱུད་འབྲིན་ཨང་། ༣༣༡༧༡༧

Bhutan

ཡོངས་འབྲེལ་འཆར་སྐོ།

Phone No: 331717

ppaard@bhutanaudit.gov.bt

www.bhutanaudit.gov.bt

བསྐྱེད་ཀྱི་གཤམ་

ནུམ་རྒྱལ་ལྷན་གྲུབ། རྣམ་ཡིག་གོང་འཕེལ་འགོ་དཔོན་གོང་མ།
རྒྱལ་གཞུང་རྩིས་ཞིབ་དབང་འཛིན།

ལྷན་དག།

སངས་རྒྱལ་དཔལ་འབྱོར། རྣམ་ཡིག་གོང་འཕེལ་འགོ་དཔོན་གོང་མ།
རྒྱལ་གཞུང་རྩིས་ཞིབ་དབང་འཛིན།

ལྷན་ཕུན་ཚོགས། རྣམ་ཡིག་གོང་འཕེལ་འགོ་དཔོན་གོང་མ།
ཚོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས།

དཀར་ཆགས།

ལེའུ་¹ བ། ཕྱིས་ཞིབ་འཆར་གཞི།.....¹

ལེའུ་² བ། ཕྱིས་ཞིབ་བསྟར་སྲོད།.....¹⁰

ལེའུ་³ བ། ཕྱིས་ཞིབ་སྟན་ལྷ།.....¹⁴

ལེའུ་⁴ བ། ཕྱིས་ཞིབ་བསྟར་ཞིབ།.....¹⁸

ལེའུ་⁵ བ། ཕྱིས་ཞིབ་བཅའ་ཁྲིམས་/ལམ་སྟོན་/ལག་དེབ།.....²¹

ལེའུ་⁶ བ། བཟོ་སྐྱུན་དང་མཐོ་སྐྱུབ།.....²⁴

ལེའུ་⁷ བ། ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱི་སྐྱིག་བཀོད་དང་ཤོ་གནས་གྱི་མིང།²⁷

ལུང་སྐྱབས་¹ བ། མི་དབང་འབྲུག་རྒྱལ་བཞི་པའི་ཞབས་ལས་གནང་བའི་

ཚོང་ལ་གཙོ་པོར་བརྟོན་དགོ་པའི་བཀའ་ཤོག།.....³⁰

ལུང་སྐྱབས་² བ། རྒྱལ་རྒྱུན་ཡིག་ཆ།.....³¹

ལེབ་ ༡ ལ། ཕྱིས་ཞིབ་འཆར་གཞི།

Chapter 1 : Audit Planning

acceptable རུང་བ། འོས་པ། བརྟུབ་པ།
 accountability cycle ཉ འགན་
 འཁུའི་འཁོར་རིམ། འཁུའི་འགན་འཁོར་རིམ།
 ༢ ཕྱིས་འགན་འཁོར་རིམ།
 accounting policy ཕྱིས་དོན་སྲིད་
 བྱུས། ཕྱིས་ལས་སྲིད་བྱུས། ཕྱིས་དོན་ལྷ་བ།
 accounting treatment ཕྱིས་དོན་
 ལག་ལེན། ཕྱིས་བཀོད་ལག་ལེན།
 accrual base accounting བྱང་
 ཟད་དགོས་རིགས་ཕྱིས་བཀོད།
 advance སྡོན་ཕྱིན། སྡོན་ལྷོད།
 advocacy threat རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ཉེན་
 ལ། རྒོགས་རམ་གྱི་ཉེན་ལ། ཚོང་བསྐྱགས་
 གྱི་ཉེན་ལ།
 analytical procedure དབྱེ་དབྱད་
 བྱ་རིམ། དབྱད་ཞིབ་བྱ་རིམ།
 analytical review དབྱེ་དབྱད་
 བསྐྱར་ཞིབ། དབྱད་ཞིབ་བསྐྱར་ཞིབ།
 annual accounts ལོ་བསྐྱར་ཕྱིས་ལ།
 ལོ་བསྐྱར་ཕྱིས་ལ།

area ས་ཁོངས། གནད་དོན། ས་གནས།
 assertion level བདེན་ཁྱད་ཀྱི་
 གནས་ཚད། བདེན་གཏམ་གྱི་གནས་ཚད།
 དེས་གཏམ་གྱི་གནས་ཚད།
 assertion བདེན་ཁྱད་སྤྱད། བདེན་གཏམ།
 ཁྱད་སྤྱད། དེས་གཏམ།
 assessment conclusion བརྟགས་
 ཞིབ་གྱི་མཇུག་དོན། བརྟགས་ཞིབ་གྱི་མཐའ་
 དོན།
 assessment བརྟགས་ཞིབ། དབྱེ་ཞིབ།
 assessor བརྟགས་ཞིབ་འབད་མི། དབྱེ་
 ཞིབ་འབད་མི།
 assumption སོ་ཚོད། ཚུལ་འཛིན།
 audit assertion ཕྱིས་ཞིབ་གྱི་བདེན་
 ཁྱད་སྤྱད། ཕྱིས་ཞིབ་གྱི་བདེན་གཏམ།
 audit committee ཕྱིས་ཞིབ་ཚོགས་
 ཚུང་།
 audit evidence ཕྱིས་ཞིབ་གྱི་སྒྲུབ་
 བྱེད། ཕྱིས་ཞིབ་སྒྲུབ་བྱེད། ཕྱིས་ཞིབ་གྱི་
 བདེན་ཏུགས། ཕྱིས་ཞིབ་བདེན་ཏུགས།

audit file ཕྱི་ལོ་ཡིག་སྒྲོད། ཕྱི་ལོ་ལོ་ལྷན་ཡིག་སྒྲོད།

audit methodology ཕྱི་ལོ་ཐབས་ལམ། ཕྱི་ལོ་ཐབས་ཤེས།

audit objective ཕྱི་ལོ་གི་དམིགས་དོན། ཕྱི་ལོ་གི་དམིགས་ལུལ།

audit plan ཕྱི་ལོ་འཆར་གཞི།

audit procedure ཕྱི་ལོ་བྱ་རིམ། ཕྱི་ལོ་གི་བྱ་ལུགས།

audit process ཕྱི་ལོ་བྱ་རིམ།

audit schedule ཕྱི་ལོ་ལས་འཆར།

audit supervisor ཕྱི་ལོ་ལྷན་བཀོད་པ། ཕྱི་ལོ་ལྷན་འགྲོལ་པ།

audit working papers ཕྱི་ལོ་གི་ལྷན་ཡིག་རིགས། ཕྱི་ལོ་ཡིག་ཆ།

audit ༡ ཕྱི་ལོ། ༢ ཕྱི་ལོ་འབད་ལོ། ཕྱི་ལོ་རྒྱབ་ལོ།

auditee agency ཕྱི་ལོ་རྒྱབ་པའི་ལས་མཉེ། ཕྱི་ལོ་འབད་པའི་ལས་མཉེ།

auditor ཕྱི་ལོ་པ། ཕྱི་ལོ་འབད་

མི། ཕྱི་ལོ་རྒྱབ་མི།

auditor's declaration ཕྱི་ལོ་པའི་གསལ་བསྐྱེད་པ།

background of the entity ལས་མཉེའི་རྒྱབ་ཁུངས། ལས་མཉེའི་གཞི་ཁུངས། ལས་མཉེའི་རྒྱབ་གཞི།

balance sheet རྒྱ་དངོས་དང་ཕོག་ལས་ཕྱི་ལོ་ལ།

benchmark ཚད་གཞི།

books of account ཕྱི་ལོ་དཔ།

broad head code རྒྱ་ཁྱབ་ཕྱི་ལོ་སྒྲིབ་ཁྱེད་ལུང་། སྤྱིར་བཏང་ཕྱི་ལོ་སྒྲིབ་ཁྱེད་ལུང་།

budget and accounting system འཆར་དངུལ་དང་ཕྱི་ལོ་བཀོད་ལས་ལུགས། འཆར་དངུལ་དང་ཕྱི་ལོ་དོན་རིམ་ལུགས།

budget provision འཆར་དངུལ་གྱི་ཆ་རྒྱུན། འཆར་དངུལ་སྤོན་བཞག། འཆར་དངུལ་མཁོ་སྤོད།

budgetary agency འཆར་དངུལ་

ལས་སྡེ།

budgetary release འཆར་དངུལ་
འཛིན་གྲོལ།

budgeting process འཆར་དངུལ་
བཀོད་སྒྲིག་བྱ་རིམ། འཆར་དངུལ་བཀོད་
སྒྲིག་བྱ་ལུགས།

business ཚོང་། ཚོང་འབྲེལ།

business risk ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ཉེན་ལ།

capital expenditure གསར་སྐྱབ་
ཟད་འགྲོ། གསར་སྐྱབ་ཟད་མོང་།

cash based accounting དངུལ་
རྒྱང་ཕྱིས་ལས། དངུལ་རྒྱང་གཞིར་བཞག་
ཕྱིས་ལས།

cash flow དངུལ་འབབ།

cash payment དངུལ་རྒྱང་ལག་སྲོད།

cash receipt དངུལ་རྒྱང་བྱུང་ཐོ།

check and balance དགག་བཤེར་
དང་ཚད་མཉམ།

checklist རྩོད་ཐོ།

communication བརྒྱུད་འབྲེལ།

བད་སྲོད།

competency matrix ལྷོགས་གྲུབ་ཀྱི་
ལྷམ་རིས། འཛིན་ཐང་གི་ལྷམ་རིས།

competency ལྷོགས་གྲུབ། འཛིན་ཐང།
འཛིན་སྟབས།

completeness གུམ་ཚང་། ཚང་ཉིང་།
ཆ་ཚང་། ཡོངས་རྫོགས།

compliance audit བྱིམས་བསྟུན་
ཕྱིས་ཞིབ།

conflict of interest ལེ་ཕན་ལྷག་
སྲོད།

control activity དམ་འཛིན་གྱི་ལས་
སྒྲ། ཚད་འཛིན་གྱི་ལས་སྒྲ། དམ་འཛིན་གྱི་
ལྷ། ཚད་འཛིན་གྱི་ལྷ།

control བཀག་འཛིན། དམ་འཛིན།
ཚད་འཛིན།

core business ལྷ་ངོ་མ། ལས་ངོ་ན་
གཙོ་བོ།

core function ལྷ་འགན་ངོ་མ། ལྷ་
འགན་གཙོ་བོ།

critical decision གལ་ཅན་གྱི་གྲོས་
 ཐག་གཏུག་གལ་ཅན་གྱི་གྲོས་ཚད། གནད་འགག་
 ཆེ་བའི་གྲོས་ཐག་གཏུག་།

current expenditure རྒྱུ་སྐྱོད་
 ཟུང་འགྲོ།

data གནས་སྣང།

deposit works གཉེར་བཅོལ་ལྷན་
 གཉེར་བཅོལ་གྱི་ལྷན།

detect ་ཤེས་ཤི། རྟོགས་ཤི། ཚོར་ཤི།
 བདེན་ལུས་ཤི།

business process ཚོར་འབྲེལ་བྱ་
 རིམ།

document review ཡིག་ཆ་བསྐྱར་
 ཞིབ། ཡིག་རིགས་བསྐྱར་ཞིབ།

documentation ཡིག་ཆ། ཡིག་ཐོག་
 བཀོད་ཤི།

engagement letter རོས་ལེན་ཡི་གུ།
 ལས་ལེན་ཡི་གུ། རྒྱུ་སྐྱབས་ཡི་གུ།

engagement མཇུག་འཕྲད།

entity རོ་བོ།

error རོར་བ། འཛོལ་བ། སྐྱོན། རོར་
 འཕྲུལ།

ethical requirement གུན་སྡོད་ཀྱི་
 དགོས་མཁོ།
 བཟང་སྡོད་ཀྱི་དགོས་མཁོ།

ethical threats གུན་སྡོད་ཀྱི་འཛིགས་
 སྐྱལ། གུན་སྡོད་ཀྱི་ཉེན་ལ། བཟང་སྡོད་ཀྱི་
 འཛིགས་སྐྱལ།

evaluate དབྱེ་ཞིབ་འབད་ཤི། དབྱེ་
 དཔྱད་འབད་ཤི།

evaluator དབྱེ་ཞིབ་འབད་མི། དབྱེ་
 ཞིབ་པ།

evidence-based assessment
 སྐྱབ་བྱེད་གཞིར་བཞག་གི་བརྟག་ཞིབ།

expenses ཟུང་སོང་། ཟུང་འགྲོ། འགྲོ་
 སོང་།

external auditor ཕྱི་ལོ་ཕྱི་ལོ་ཞིབ་པ།

external factor ཕྱི་ལོ་རྒྱ་རྒྱེན། ཕྱི་
 ཆ་རྒྱེན།

fair presentation འོས་འབབ་ལྡན་
པའི་གསལ་སྟོན། རང་བདེན་གསལ་སྟོན།
familiarity threat རྒྱས་ཤེས་ཀྱི་
ཉེན་ལ། རྒྱས་ཅན་གྱི་ཉེན་ལ། མཐུན་འབྲེལ་
གྱི་ཉེན་ལ།
financial audit དངུལ་འབྲེལ་རྩིས་
ཞིབ།
financial position དངུལ་
འབྲེལ་གནས་སྟངས། དངུལ་འབྲེལ་སྟོགས་
གྲུབ།
financial procedure དངུལ་འབྲེལ་
བྱ་རིམ།
financial statement དངུལ་འབྲེལ་
རྩིས་བཅའ་འཛུགས།
financial year རྩིས་ལོ།
fiscal year རྩིས་ལོ།
framework གཞི་བཞག་དང་། དཔུང་གཞི།
བཞག་རིམ། གཞི།
fraud གཡོ་སྐྱུ། གཡོ་ཚོལ། མགྲོན་པ།
function ལཱ་འགན།

future event མ་འོངས་འབྱུང་རྒྱུ།
མ་འོངས་འབྱུང་རིམ། མ་འོངས་བྱ་སྒྲི།
guidance ལམ་སྟོན། ཁྲོམ་སྟོན།
income statement འབབ་ལུངས་
རྩིས་ཤོག། འབབ་ལུངས་རྩིས་
བཅའ་འཛུགས། འོང་འབབ་རྩིས་ཤོག།
information བརྗོད་པ། གནས་ཚུལ།
input parameter བུ་འདེབས་ཀྱི་
ཚད་གཞི།
internal audit བུ་འཁོད་རྩིས་ཞིབ།
བུ་འཁོད་ཀྱི་རྩིས་ཞིབ།
internal auditor བུ་འཁོད་རྩིས་
ཞིབ་པ། བུ་འཁོད་རྩིས་ཞིབ་འབད་མི།
བུ་འཁོད་རྩིས་ཞིབ་རྒྱུ་མི།
internal control བུ་འཁོད་ཀྱི་དམ་
འཛིན། བུ་འཁོད་ཀྱི་ཚད་འཛིན།
internal factor བུ་འཁོད་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུ།
བུ་འཁོད་ཀྱི་ཆ་རྒྱུ།
interview སློབ་སྦྱོར་ལམ།
intimation letter ལམ་སྐྱུལ་ཡི་གུ།

intimidation threat འདྲོག་
འཇིགས་ཀྱི་ཉེན་ལ། འཇིགས་སྐྱེལ་གྱི་ཉེན་ལ།
International Standards of
Supreme Audit Institutions
(ISSAI) མདོན་མཐོ་ཕྱི་མཁའ་འཛུགས་
སྡེ་རི་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད།
activity ལྷན་ ལས་སྒྲུ། ལས་དོན། ལཱ་
རིགས།
key personnel ལས་བྱེད་པ་གཙོ་བོ།
ལས་གཡོག་པ་གཙོ་བོ།
lapsed fund འཇུག་ཡོལ་མ་དངུལ།
འཇུག་རྒྱུ་མ་དངུལ།
material misstatement མདོན་
གསལ་ཚན་གྱི་ནོར་འཇུག། མདོན་གསལ་གྱི་
འཇོལ་བ། ཚབས་ཚན་གྱི་འཇོལ་སྐྱོན།
Materiality དངོས་ཁྲུངས་ཚད་གཞི།
nature of work ལཱ་གི་རང་བཞིན།
ལཱ་གི་གནས་སྤངས།
neutrality བར་གནས།
non-revenue འོང་འབབ་མེད་པའི།

Oath of good conduct བཟང་
སྲོད་ཀྱི་དམ་བཅའ།
ཀུན་སྲོད་ནུམ་དག་གི་དམ་བཅའ།
object code བྱ་ཡུལ་དབྱེ་ཨང།
organizational set-up -འདུས་
ཚོགས་ཀྱི་གཞི་བཞོན།
overall conclusion སྤྱིར་བསྐྱོམས་
མཇུག་དོན། སྤྱིར་བཏང་ཐག་ཚེད།
overall materiality སྤྱིར་བཏང་
དངོས་ཁྲུངས་ཚད་གཞི།
Overall strategy སྤྱིར་བཏང་ཐབས་
བྱུས། སྤྱིར་བཏང་ཐབས་ཤེས།
overall undertaking སྤྱིར་བཏང་
འགན་ལེན། སྤྱིར་བཏང་ཁས་སྒྲུངས། སྤྱིར་
བཏང་ཁ་ཚིག། སྤྱིར་བསྐྱོམས་འགན་ལེན།
སྤྱིར་བསྐྱོམས་ཁས་སྒྲུངས། སྤྱིར་བསྐྱོམས་ཁ་
ཚིག།
override ཆ་མེད་གཏང་ནི།
oversight འཇོལ་སྐྱོན།
བདའ་མ་རྩུབ་པའི་སྐྱོན།

oversight agency ལྷ་རྟོག་ལས་ཤེ།
ལྷ་བཀོད་ལས་ཤེ།

parliamentary directives སྤྱི་
ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་བཀོད། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་
བྱ། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་སྟོན།

performance audit ལས་འབྲེལ་
ཕྱི་ལོ་འཆར།

Period of audit ཕྱི་ལོ་འཆར་དུས་ཡུན།
ཕྱི་ལོ་འཆར་དུས་མཚམས། ཕྱི་ལོ་འཆར་ཚེད།

personal advance རང་སོའི་སྤྲོན་
བྱིན། སྐར་དོན་སྤྲོན་བྱིན།

precondition ལྷ་གོང་ཚ་རྒྱུན། ཉེར་
མའོ། དེས་མའོ།

དགོས་མའོ། མེད་ཐབས་མེད་པ།

pre-engagement ལྷ་གོང་གི་ལས་དོན།
ལྷ་གོན་ལས་དོན། སྤྲོན་འགྲུའི་ལས་དོན།

primary user ལག་ལེན་པ་གཙོ་བོ།
སྤྱོད་མི་གཙོ་བོ།

procedure བྱ་རིམ། འགོ་ལུགས། བྱ་
སྟེའི་རིམ་པ།

process བྱ་སྟེ། བྱ་རིམ། ལག་ལེན།

professional behavior བྱ་རིམ་གྱི་
གི་བྱ་སྟེད། བྱ་རིམ་གི་སྟེད་ལམ།

professional judgement བྱ་
རིམ་བསམ་དཔུད། བྱ་རིམ་གི་བསམ་

དཔུད།

professional qualification བྱ་
རིམ་གི་ཤེས་ཚད། བྱ་རིམ་གི་

ཤེས་ཡོན།

professional skepticism བྱ་
རིམ་གི་དོགས་པ།

qualitative aspect སྤུས་ཚད་ཀྱི་
བྱ་རྣམ། སྤུས་ཚད་ཀྱི་བྱ་ཚད།

quantitative aspect ཁྲམས་ཚད་ཀྱི་
བྱ་རྣམ། ཁྲམས་ཚད་ཀྱི་བྱ་ཚད།

receipt and payments བྱུང་ཐོ་
དང་སྤྲོད་ཐོ།

reconciliation ལྷོ་མས་ཕྱི་ལོ་འཆར།

relevance འབྲེལ་ཡོད། འབྲེལ་ཆགས།

reliability ལྷོ་གཏང། ལྷོ་བདེ་ཉིང་།
 ལྷོ་བརྟན་ཉིང་།
 research ཞིབ་འཇོལ། ཞིབ་འཇུག།
 resource ཐོན་ལུངས། ཐོན་སྐྱེད།
 risk ཉེན་ལ།
 risk assessment ཉེན་ཁ་
 བརྟག་ཞིབ། ཉེན་ཁ་དབྱེ་ཞིབ།
 risk register ཉེན་ཁའི་ཐོ་དེབ།
 safeguard ཉེན་སྲུང་། སྲུང་སྐྱོབ།
 self-interest threat རང་དོན་ལས་
 བརྟན་པའི་ཉེན་ལ། རང་དོན་ལས་བརྟན་པའི་
 གཞོད་ཉེན།
 self-review threat རང་དཔྱད་གྱི་
 ཉེན་ལ། རང་དཔྱད་གྱི་གཞོད་ཉེན།
 sensitivity འཇོམ་ཚེ། ཤེས་ཚེ།
 significant area གལ་གནད་ཚན་གྱི་
 གཞི་དོན། གལ་ཚན་གྱི་གཞི་དོན། ཚ་ཚན་
 གྱི་གཞི་དོན།
 མངོན་གསལ་ཚན་གྱི་གཞི་དོན། དམིགས་
 བསལ་གྱི་གཞི་དོན།

source of finance མ་དངུལ་གྱི་ཐོན་
 ལུངས། མ་དངུལ་གྱི་འབྱུང་ལུངས།
 stakeholder འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ། ལེ་
 འབྲེལ་ལཱ་ལེ་
 substantive testing ཞིབ་བརྟག།
 བརྟག་དཔྱད་རྒྱས་པ།
 supervisor ལྷ་བཀོད་པ། ལྷ་རྩོག་པ།
 supporting document རྒྱབ་རྟེན་
 དེབ་ཆ།
 team work སྡེ་གཡོག། སྡེ་བ་གཡོག།
 སྡེ་ལྷ། སྡེ་བ་ལྷ། མཉམ་ལས།
 team སྡེ་ཚན། སྡེ་བ་ཚན།
 technical competency ཐབས་
 རིག་གི་སྒྲིགས་སྲུབ། ཐབས་རིག་གི་འཛུལ་
 ཐབས།
 technical expertise ཐབས་རིག་
 མཁམ་མཚོག།
 test of control དམ་འཛིན་བརྟག་
 དཔྱད། ཚད་འཛིན་བརྟག་དཔྱད།
 threshold ཚད་གཞི།

materiality threshold འོས་ཚད།

དངོས་ཁུངས་ཚད་གཞི།

financial threshold དངུལ་འབྲེལ་

ཁྲི་ཚད་གཞི།

walk-through གོམས་འདྲིས། རོ་སློད།

ལེབ་ ༢ ལ། ཕྱི་ལོ་བསྟར་སྤྱོད།

Chapter 2: Audit Execution

abuse ལོག་སྒྲིག་པ། རྒྱུ་སྒྲིག་པ།	བསམ་དཔུན་གྲོས་བཤད།
analyzed rate གནས་གོང་དཔྱེ་དཔུན།	audit sampling ཕྱི་མཁའ་དཔེ་ཚད།
annual audit schedule ལོ་བསྟར་ཕྱི་མཁའ་ལས་འཆར།	best practices ལག་ལེན་རྒྱལ་ཤོས།
annual financial-statement ལོ་བསྟར་དུལ་འབྲེལ་ཕྱི་མཁའ་བརྗོད་པ། ལོ་བསྟར་དུལ་འབྲེལ་ཕྱི་མཁའ་བཤད།	cash balance དངུལ་ལྷག།
approved budget གནང་གོལ་འཆར་དུལ།	cash shortage དངུལ་ཚད།
assess བརྟག་ཞིབ་འབད་མི། དཔྱེ་ཞིབ་འབད་མི།	causal factor རྐྱེན་ལྡན་གྱི་མཚན། རྟོག་དག།
audit completion report ཕྱི་མཁའ་མཇུག་བསྐྱེད་སྟུན་ལྟུ་	clean report འོས་ལྷན་སྟུན་ལྟུ་ རེས་བདེན་སྟུན་ལྟུ་
audit finding ཕྱི་མཁའ་ཀྱི་ཞིབ་རྟོག།	closed account མཇུག་སྡོམ་ཕྱི་མཁའ། མཐའ་སྟུན་ཕྱི་མཁའ།
audit memo ཕྱི་མཁའ་རྒྱུ་སྒྲིག་པ།	closed work མཇུག་བསྐྱེད་ལྟུ་
audit observation ཕྱི་མཁའ་	closing balance མཇུག་བསྐྱེད་སྟུན་ལྟུ་
	collusion རྒྱུས་རལ།
	computation ཕྱི་མཁའ་བཏོན།
	conclusion མཇུག་དོན།
	ཐག་གཅད། ཐག་ཚོད།

Condition གནས་ཚུལ།
conduct འགོ་འདེན་འཐབ་ནི།
control testing དམ་འཛིན་
བརྟག་དཔྱད། ཚད་འཛིན་བརྟག་
དཔྱད།
control བཀག་འཛིན་འབད་ནི།
དམ་འཛིན་འབད་ནི། ཚད་གཟུང་ནི།
corruption རན་ལྟངས། གཡོ་སྐྱུ།
criteria ཚད་གཞི།
desk audit གནས་སྡོད་ཕྱིས་
ཞིབ། ཡིག་ཚང་ཕྱིས་ཞིབ།
document ཡིག་ཆ། ཡིག་རིགས།
domestic debt རན་འཁོད་བྱ་
ལོན། རན་འཁོད་ཀྱི་བྱ་ལོན།
dormant account ལག་ལེན་
མེད་པའི་ཕྱིས་ལྗ།
evaluation དབྱེ་ཞིབ། དཔྱད་
ཞིབ། དབྱེ་དཔྱད།
evasion བྱོས་གཟུར། གཟུར་བ།
evidence ལྟུབ་བྱེད།

examination བརྟག་དཔྱད།
execution phase བསྟར་སྒྲིང་
གནས་ཚུལ།
external debt ཕྱི་ཁྱེད་ལོན།
fabrication ལྗས་བབློ།
fictitious ལྗས་མ།
field work ས་གནས་ཀྱི་ལྗ།
དངོས་གཞི་ལྗ།
final bill མཐའ་དཔྱད་འཛིན་
ཤོག། མཐའ་དཔྱད་ཕྱིས་ཤོག།
financial implication
དངུལ་འབྲེལ་ཀྱི་གཞོན་པ།
finding ཞིབ་བརྟུད། ཞིབ་འབྲས།
ཤེས་རྟོགས།
fiscal deficit ཕྱིས་ཆད།
དངུལ་ཆད།
forgery ལྗས་བབློ། ལྗས་ལྗ།
fraud གཡོ་ཐོལ། གཡོ་སྐྱུ། མགུ་
སྐོར།

generally accepted auditing standard ལྷན་བཏང་ངོས་ལེན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མཁའ་བསྟར་གྱི་གནས་ཚད།

illegitimate payment ཚོག་མིན་དངུལ་སྒྲོད། ཁྲིམས་འགལ་དངུལ་སྒྲོད། ཁྲིམས་མཐུན་མེན་པའི་དངུལ་སྒྲོད།

inflated rates གོང་ཚད་ཡར་སེང་།

inspection ཞིབ་དཔྱད།

internal བར་འཁོད།

irregularity ཚུལ་མིན།

joint verification མཉམ་འབྲེལ་བདེན་དཔྱད།

journal གནས་དེབ། བཞེད་དེབ།

late fines འཕྱིས་འཇུག་ཆད་འཇུག།

ledger ཕྱི་མཁའ་དེབ། དངུལ་ཕྱི་མཁའ་སྒྲིག་མཁའ་དེབ། དངུལ་ཕྱི་མཁའ་མ་དེབ།

malpractice ལོག་སྒྲིག་ ཚུལ་མིན་བྱ་སྒྲིག།

manipulation གཡོ་བཙོས། གཡོ་སྐྱར།

measurement book ཚད་འཇུག་གི་དེབ།

methodology ཐབས་ལམ། ཐབས་ཤེས།

misappropriation ཚུལ་མིན་གཡོ་སྒྲིག། སྐར་དོན་གཡོ་སྒྲིག།

modified report འོས་མེད་སྟན་ལྟ། རྒྱུ་རྐྱེན་ཡོད་པའི་སྟན་ལྟ། རེས་ཤེས་མ་འདྲོངས་པའི་སྟན་ལྟ།

non-compliance མ་འཁྲིལ་ཤ། མ་གནས་པ། མ་གནས་མི།

obtain ལེན་ནི། འཕོབ་ནི།

operations ༡ ལག་ལེན། བཞེད་སྒྲིག། ༢ ལས་སྒྲུ། ཚོང་སྒྲུ།

opinion བསམ་འཆར། བསམ་བཞེད།

outlay འགོ་སོང་ཡོངས་བསྐྱོམས།
 outsourced audit ཕྱི་མཁའ་
 ཕྱིར་སྤྲོད།
 overhead and profit རྒྱུན་
 སྤྱོད་ལག་ལེན་ཟད་འགོ་དང་ལེབ་ས།
 overstatement ཆེ་བཤད།
 བཅོས་བཤད། བཅོས་བརྗོད།
 payroll དངུལ་ཕོགས་མ་ཡིག།
 དངུལ་ཕོགས་ཐོག་ལུང།
 penalty ཉེས་ཆད། ཉེས་བྱ།
 physical verification
 དངོས་འབྲེལ་བདེན་དཔྱད།
 preliminary observation
 ལྟ་གོན་ཞིབ་རྟོག།
 quality audit services
 ལྷན་ཚད་ལྡན་པའི་ཕྱི་མཁའ་ཞབས་
 ཏོག།
 random sampling རིམ་བྱལ་
 དཔེ་ཚད།
 record ཅན་ཐོ། ཡིག་ཐོ། ཐོ་དེབ།

ཡིག་ཆ།
 review ན བསྐྱར་ཞིབ། ན
 བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི།
 sample size དཔེ་ཚད་ཀྱི་ཚད་
 གཞི།
 sampling method དཔེ་ཚད་
 ཀྱི་ཐབས་ལམ། དཔེ་ཚད་ཀྱི་ཐབས་
 ཤེས།
 sampling དཔེ་ཚད་བཟླ་ནི།
 short recovery ཚངས་སྐྱེ་མ་
 ལེན་མ། ལོག་ཐོབ་མ་ཚངས།
 siphon ཚུལ་མེན་མ་དངུལ་ཁ་
 བསྐྱར། ལོག་སྤྱོད། གཡོ་སྤྱོད།
 site visit ས་གནས་ལྟ་སྐོར།
 specific དམིགས་བསལ་གྱི་ བྱེ་
 བྲག་གི། དེས་གསལ་གྱི།
 stratify དབྱེ་རིམ་བཟོ་ནི།
 substantiate བདེན་ལྟངས་
 གཟང་ནི། བདེན་ལྟངས་བསྐྱལ་ནི།
 supervise ལྟ་རྟོག་འབད་ནི། ལྟ་

བཀོད་འབད་ནི།
supervisor ལྷ་ཉོག་པ། ལྷ་
བཀོད་པ།
tampering སློན་རྒྱབ་ནི།
མེད་པ་གཏང་ནི།
Trace ༡ རྗེས་བཟུ། རྗེས་འཚོལ།
༢ འཕྲོབ་ནི། མཐོང་ནི། འཚོལ་ནི།
transaction སློན་ལེན། ཉོ་
བཅོང་།
understatement རྒྱུང་བཤད།
བཅོས་བཤད། བཅོས་བརྗོད།
verification བདེན་དཔྱད།
བདེན་སློབ།
verification team བདེན་
དཔྱད་སྡེ་བ་ཚན།
verify བདེན་དཔྱད་འབད་ནི།
བདེན་སློབ་འབད་ནི།

ལེབ་ ༣ པ། ཕྱི་མ་ཞིབ་སྟན་ལྟུང་།

Chapter 3 : Audit Reporting

accountability འགན་འཁུན་ལྡན་གྱི་
 འཁུན་འགན། ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་
arithmetic error ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་
 རྣམས་ཀྱི་ ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་
audit opinion ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་
 བསམ་བཞིན་ལྡན་ ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་
 བསམ་ ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་སྒྲིག་ཁྲིམས་
audit report ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་ཀྱི་
auditor's report ཕྱི་ལོ་སྒྲིག་ལུགས་
 ལུགས་ཀྱི་སྒྲིག་ལུགས་
avoidable expenditure
 སྤྲོད་ཚུགས་ལུགས་ལུགས་ཀྱི་སྤྲོད་ཚུགས་
 ལུགས་ཀྱི་སྤྲོད་ཚུགས་ འཛིན་ལུགས་ཀྱི་སྤྲོད་ཚུགས་
cost escalation ལོ་རྒྱུས་ལྡན་གྱི་
 འཛིན་ལུགས་
disbursement དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
 ལུགས་ཀྱི་སྤྲོད་ཚུགས་
double payment ལུགས་ལྷན་ལུགས་
 དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
draft ཟིན་ཟིན་ ཟིན་ཟིན་བཟང་ལུགས་

ཟིན་ཟིན་ལུགས་
embezzlement ལུགས་ལུགས་
excess booking དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
 ལུགས་སྤྲོད་ལུགས་
excess payment དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
 ལུགས་ ལུགས་ལུགས་དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
excess withdrawal ལུགས་
 ལུགས་དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
financial reporting
framework དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
 ལུགས་ལུགས་ལུགས་
fraud and corruption
 ལུགས་ལུགས་དང་ལུགས་ལུགས་ ལུགས་ལུགས་
 དང་ལུགས་
hospitality and
entertainment budget
 ལུགས་ལུགས་དང་ལུགས་ལུགས་ལུགས་
 དུལ་སྤྲོད་ལུགས་
inadmissible payment
 ལུགས་ལུགས་དུལ་སྤྲོད་ལུགས་

ineligible payment ཚོག་
མིན་དངུལ་སྒོའ། འོས་མིན་དངུལ་
སྒོའ།

invoice འཛིན་ཤོག་། ཚོང་ཐོག་ཐོ་
ཡིག་།

irregular retention ཚུལ་
མིན་རང་བཞག་། ཚུལ་མིན་གཏན་
བཞག་།

key audit matters ཕྱི་
ཞིབ་ཀྱི་གནད་དོན་གཙོ་བོ། ཕྱི་ཞིབ་
ཀྱི་གནས་སྐབས་གཙོ་བོ།

late payment དངུལ་འཕྲིས་
སྒོའ།

mismanagement ཚུལ་མིན་
འཛིན་སྐྱོང་།

missing documents ཡིག་ཆ་
མ་ཚང་མ།

missing voucher ཕྱི་ཤོག་
མ་ཚང་མ།

mobilization advance

འཚོལ་སྐྱབ་སྒོའ་བྱིན། མཁོ་སྐྱབ་སྒོའ་
བྱིན། བསྐྱབ་སྒོའ་བྱིན། བསྐྱབ་
སྒོའ་བྱིན། བསྐྱབ་སྒོའ་བྱིན།

non-adherence མ་འཇུག་མཁའ་
མ་གནས་པ། མ་མཐུན་མ།

**non-compliance to laws
and rules** ཇི་མཁའ་ལུགས་དང་
བཟའ་ཡིག་ཚུ་ལུ་མ་གནས་པ།

non-deduction མ་བཏོག་པ།

non-reconciliation ཕྱི་མ་མ་
སྒྲུལ་མ།

outstanding advance སྒོའ་
བྱིན་ཕྱི་མ་ལྷག་།

outstanding taxes ལལ་གྱི་
ཕྱི་མ་ཆད།

overpayment ལྷག་སྒོའ།
འཕེབ་སྒོའ།

qualified opinion ཚུལ་མཐུན་

མེད་པའི་བསམ་བཤོམ་ ལུ་ལུ་ལྷན་
 མེད་པའི་གྲོས་འཆར།
rate analysis རིན་གོང་དབྱེ་
 དཔུད། གོང་ཚད་དབྱེ་དཔུད།
short deduction ཚང་མ་སྐྱེ་མ་
 བཏོག་པ། ཚང་འགྲིག་མ་བཏོག་པ།
 བཏོག་ཆད།
short deposit ཚང་འགྲིག་མ་
 བཏོག་པ། བཏོག་ཆད།
**shortfall, lapses and
 deficiencies** ཆད་སྐྱོན། འོས་
 འཁྲུལ་དང་སྐྱོན་ལུགས།
statutory deduction ལྷན་སྐྱེ་
 མཐུན་བཏོག་ཆ། ལྷན་སྐྱེ་མཐུན་ལབ་
 ཆ།
team leader ལྷན་ཚན་འགོ་
 ལྷན་པ།
underutilization ལུ་ལུ་མཐུན་
 མེད་པའི་བཀོལ་སྤྱོད།
undue favor འོས་མེད་གྲོས་པ་

རམ། འོས་མེད་རྒྱབ་སྐྱོར།
unjustified expenses འོས་
 ལུངས་མེད་པའི་ཟད་འགོ། བདེན་
 ལུངས་མེད་པའི་ཟད་འགོ།
un-modified report འོས་
 ལྷན་སྐྱེ་ལུ་ རེས་བདེན་སྐྱེ་ལུ།
wrong recording འཛོལ་སྐྱོན་
 གྱི་ཐོ་བཀོད། ཐོ་བཀོད་ཕྱི་འགྲུར།
wasteful expenditure ཟད་
 སོང་ཚུད་ཟད། ཟད་སོང་འཕྲོ་བཞུག།
non-forfeiture གཞུང་བཞེས་མ་
 འབད་མ། གཞུང་བཞེས་མ་འབད་མི།
 ཆད་འཁྲུལ་མ་འབད་མ།
extravagant payment ཚད་
 ལས་བཞུལ་བའི་དུལ་སྤོད། ཚད་
 བཞུལ་དུལ་སྤོད།
liability period ཐོག་ལམ་གྱི་
 དུས་ཡུལ། ཐོག་ལམ་གྱི་དུས་ཚོད།
 འཁྲི་ཡུལ།
irregular booking ལུ་ལུ་མེད་

བདག་སྲུང་། ལུགས་མིན་བདག་སྲུང་།

defect liability period

གཞོན་སྐྱོན་འཁྲི་བའི་དུས་ལུན།

non-documentation ཡིག་

ཐོག་མ་བཞོན་པ།

rebate ཕབ་ཆག། ཡངས་ཆག།

non-collection བསྐྱ་ལེན་མ་

འབདམ། བསྐྱ་གསོག་མ་འབདམ།

non-accountal ཕྱིས་བཞོན་མ་

འབདམ། ཕྱིས་ཁར་མ་བཀལ་མ།

excessive release ལྷག་

འཐེབ་འཛིན་གྲོལ། ཚད་ལས་བཀལ་

བའི་འཛིན་གྲོལ། ཚད་བཀལ་གནང་

གྲོལ།

non-deduction of rebate

ཕབ་ཆག་མ་བཞོན་པ།

irregular reimbursement

ཚུལ་མིན་དངུལ་ཚབ། ལུགས་མཐུན་

མིན་པའི་དངུལ་ཚབ།

ལེན་ ༤ པ། ཚུལ་ཞིབ་བསྐྱར་ཞིབ།

Chapter 4: Audit Follow-up

action taken report དང་
ལེན་སྟན་ལུ།
activity ལས་སྒྲུབ། ལས་དོན།
audit information
management system ཕྱིས་
ཞིབ་བཅད་དོན་འཛིན་སྐྱོང་རིམ་ལུགས།
audit issues ཕྱིས་ཞིབ་གནད་
དོན། ཕྱིས་ཞིབ་ཚུད་རྫོགས།
current status ད་ལྟོའི་གནས་
སྟངས། གྲླབས་བབས་ཀྱི་གནས་
སྟངས། ད་རེས་ཀྱི་གནས་སྟངས།
desk review གནས་སྡོད་བསྐྱར་
ཞིབ།
explanation གསལ་བཤད།
རྒྱས་བཤད། འབྲེལ་བཤད། ལ་
གསལ་རྒྱབ་ཞི།
field review ས་གནས་བསྐྱར་
ཞིབ། དངོས་གཞིའི་བསྐྱར་ཞིབ།
follow-up committee བསྐྱར་
ཞིབ་ཚོགས་ཚུབ།

follow-up procedure བསྐྱར་
ཞིབ་བྱ་རིམ།
follow-up report བསྐྱར་ཞིབ་
སྟན་ལུ།
follow-up བསྐྱར་ཞིབ།
further comments ལྟན་
ཐབས་བསམ་འཆར། ལ་སྐོང་བསམ་
འཆར།
further course of action
ལྟན་ཐབས་དང་ལེན། ལ་སྐོང་དང་
ལེན།
management report འཛིན་
སྐྱོང་སྟན་ལུ།
non co-operation མཉམ་
འབྲེལ་མེད། མཉམ་འབྲེལ་མེད་མི།
observation reference
ཞིབ་རྟོག་གི་རྒྱབ་རྟེན།
observation ཞིབ་རྟོག།
quality control སྤྱི་ཚད་དམ་
འཛིན། སྤྱི་ཚད་ཚད་འཛིན།

recommendation གྲོས་

འདེབས། རྒྱབ་སྐྱོན་དོ་སྐྱོད།

timely follow-up action

དུས་ཐོག་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ལེན།

ལེའུ་ ༥ པ། ཕྱིས་ཞིབ་བཅའ་ཁྲིམས།
ལམ་སྟོན། ལག་དེབ།

**Chapter 5: Audit Act/
Guidelines/Manuals**

acknowledgment རོ་སྟོར།

རོས་ལེན། ལས་ལེན།

act བཅའ་ཁྲིམས།

action དང་ལེན། འབད་ཐངས།
བྱ་ལེན།

adjournment མཚམས་འཛོགས།

adjudication ཚུད་བཞེས།

བདེན་རླུན་དབྱེ་ཞིབ། བདེན་རླུན་གྱི་
དབྱེ་སེལ།

administer བདག་སྐྱོང་འཐབ་པ།

བདག་སྐྱོང་འཐབ་ནི། འཛིན་སྐྱོང་
འཐབ་ནི།

affidavit འབའ་གན། ཡིག་ཐོག་

ལས་བྲངས།

affiliation འབྲེལ་གཏོགས།

གངས་འཛུལ། འབྲེལ་མཐུན།

affirmation ལས་བྲངས། རོས་

ལེན། དམ་བཅའ།

allegation ཉེས་བཅུགས། ལ་

བཀལ། རླུན་ལ།

amendment འཕྲི་སྟོན།

བསྐྱར་བཅོས། དག་བཅོས།

appeal ། མཐོ་གཏུགས། ༡

མཐོ་གཏུགས་འབད་ནི། བསྐྱར་ལུ་
འབད་ནི།

applicable laws ཆ་གནས་

ཡོད་པའི་ཁྲིམས། ཆ་གནས་ཚན་གྱི་
ཁྲིམས།

appointment ། བསྐོ་བཞག།

འདེམས་བསྐོས། ༡ དུས་སྟབས།

assurance ལས་ལེན། ཡིད་ཆེས།
སྟོ་གཏང།

audit act ཕྱིས་ཞིབ་བཅའ་

ཁྲིམས།

audit jurisdiction ཕྱིས་ཞིབ་

གྱི་དབང་ལྷབ།

authoritative དབང་འཛིན་ཚན།

དབང་ཆ་ཡོད་པའི།

authority དབང་ཚད། དབང་

འཛིན། དབང་ཆ།

by-law བཅའ་ཁྲིམས། ལམ་ཁྲིམས།
 case ཚེད་གཞི། སྐབ་གཞི།
 charge ཉེས་བཅུགས། ཉེས་
 འཛུགས།
 claim བདེན་བཤད། ཐོབ་བརྗོད།
 ཐོབ་དབང། ཐོབ་ལམ། ཐོབ་ཕྱིས།
 ཐོབ་ཐང།
 common law ལྷང་པའི་ཁྲིམས།
 གཡུས་སྲོལ་གྱི་ཁྲིམས།
 confidential གསང་བྱ། གསང་
 བ།
 conflict of interest ཁེ་སྤོང་
 ལྷག་སྟོན།
 constitution ཚུ་ཁྲིམས།
 constitutional body ཚུ་
 ཁྲིམས་ཚན་གྱི་འདུས་ཚོགས།
 convict ཏུ་ཉེས་ཚན། ཏུ་ཉེས་པ་
 བཀལ་ནི། ཉེས་བཅུགས་འབད་ནི།
 custody འོ་དམ། དམ་འཛིན།
 discharge ཏུ་འཛིན་གྲོལ། ཚེད་

གྲོལ། ཏུ་གཏང་ནི། ཐར་ནི།
 disciplinary action སྐྱིག་
 ལམ་གྱི་དང་ལེན།
 disclose ཕྱིར་བཤད། གསང་
 བརྗོལ། གསལ་བསྐྱབས།
 discrimination ཉེ་རིང།
 ཕྱོགས་རིས།
 eligibility འོས་འབབ། འོས་
 ཚད།
 enforce བསྟར་སྟོན་འབད་ནི།
 established law གཏན་
 ཁྲིམས།
 ethic བཟང་སྟོན།
 evidence སྐབ་བྱེད།
 expert opinion མཁས་མཚོག་
 གི་བསམ་འཆར།
 favour མཐུན་འགྱུར། ཕྱོགས་
 གཟུང། སྟོགས་རམ། ཆ་རོགས།
 fear འཇིགས་སྣང།
 guideline ལམ་སྟོན།

guilty ཉེས་ཅན། ཉེས་ལུང་།
handbook ལག་དེབ།
immunity ཉེས་འགོག།
impeachment ཉེས་དཔྱད།
 འདྲི་ཞིབ། འདྲི་དཔྱད།
influence བཀ་ལུགས། དབང་ཏུ་
 ཐལ་ནི།
integrity ཉ བང་བདེན། བང་
 སྟོན། ཉ གཅིག་སྦྲིལ།
intent རེ་འདུན། སློ་འདོད།
 དམིགས་ཡུལ།
judiciary བང་ཁྲིམས་སྡུག་སྡེ།
justification བདེན་ཁྲུངས།
 འོས་ཁྲུངས།
legislature ཁྲིམས་བཟོ་སྡུག་སྡེ།
loyalty དམ་ཚིག། ཐ་དམ་ཚིག།
malicious གཞོད་སེམས་ཅན།
 བན་སེམས་ཅན།
manual ལག་དེབ།
mislead མགུ་སྐོར་རྒྱབ་ནི། ཕྱི་

འགྱུར་ཁར་འཕྱིད་ནི།
non-partisan ཕྱོགས་ཞེན་མེད་པ།
 ཕྱོགས་གཞུང་མེད་པ། ཕྱོགས་སྤང་
 མེད་པ།
oath དམ་བཅའ། མནའ།
offence ཉ གཞོད་འགོལ། ཉེས་
 སྟོན། ཉ བརྟམ་བཅོས།
parity འབྲམ་ཉམ། གཅིག་
 མཚུངས།
parliament སྤྱི་ཚོགས།
peer review འབྲམ་མཉམ་བསྐྱར་
 ཞིབ།
penal code of bhutan
 འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ།
personal conduct རང་གི་
 ཀུན་སྟོན།
policy སྲིད་བྱུས།
political affiliation སྲིད་
 རྟོན་གྱི་འབྲེལ་བ། སྲིད་རྟོན་དང་
 འབྲེལ་གཏོགས།

power དབང་ཚད། དབང་ཆ།

prejudice ཕྱོགས་ལྗང། ཉེ་རིང་།
ཕྱོགས་རིས།

prescribe གསལ་བཏོད།

professional service ལྷན་
རིག་གི་ཞབས་ཏོག། ལྷན་རིག་གི་ལཱ་
གཡོག།

prosecution ཁྲིམས་དཔུང།
ཉེས་བཤེར།

provision ཁྲིམས་དོན། དོན་ཚན།
དགོངས་དོན། གནད་དོན།

regulatory requirement
ཁྲིམས་འཛིན་གྱི་དགོས་མཁོ།

repeal ཆ་མེད། བརྗེ་མེད།

right of access ཐོགས་མེད་
གྱི་དབང་ཆ། ཐོབ་སྟོན་དབང་ཆ། གོ་
སྐབས་གྱི་ཐོབ་དབང།

safeguard ཉེན་སྲུང་། སྲུང་སྐྱོབ།

scope of audit ཕྱི་སྐབ་གྱི་
ལྷབ་ཚད།

sensitive material གནད་
འགག་ཆེ་བའི་མཁོ་ཆས། ཉེན་ཁ་ཆེ་
བའི་མཁོ་ཆས།

tenure གནས་ཡུན།

testify བདེན་ལྟངས་བཀའ་ལྷི།

testimony ར་ལྟངས། བདེན་
ལྟངས།

transparency དྲམ་གསལ།
ལྟངས་གསལ།

unlawful ཁྲིམས་མཐུན་མིན་པའི་
ཁྲིམས་འགལ།

violation ཁྲིམས་འགལ། ཁྲིམས་
འཆལ།

ལེའུ་ ༦ ལ། བཟོ་སྐྱོན་དང་མཁོ་སྐྱབ།

**Chapter 6: Construction and
Procurement**

accredit རྩིས་འཛིན་འབད་ནི། ཚ་
 འཛིན་འབད་ནི།
accreditation རྩིས་འཛིན། ཚ་
 འཛིན།
ad-hoc procurement མཁོ་བྱུང་
 མཁོ་སྐྱབ།
ad-hoc purchase མཁོ་བྱུང་མཁོ་
 སྐྱབ། མཁོ་བྱུང་ཉོ་སྐྱབ།
advance སློན་ཕྱིན།
advertisement ཚོང་བསྐྱུགས།
 རྒྱབ་བསྐྱུགས།
aggregate ཡོངས་བསྐྱེམས།
 སྤྱིར་བསྐྱེམས།
agreement གན་རྒྱ། ཚིངས་ཡིག།
allocate བགོ་བཟུམ་འབད་ནི།
 བགོ་སྐལ་སློང་ནི། སྐལ་མ་བགོ་ནི།
architecture བཟོ་བཀོད་རིག་པ།
asset རྩུ་དངོས། བདོག་གཏང།
 གཞིས་གནས།
award ཕྱིན་ནི། གནང་ནི།

base price གཞི་རྩེན་གནས་གོང།
 གཞི་རྩེན་གོང་ཚད།
bid bond རིན་བཀོད་གན་རྒྱ།
 གནས་གོང་གན་ཡིག། ལས་ལེན་
 གནས་གོང་གན་ཡིག།
bid security རིན་བཀོད་ཉེན་
 སྲུང། རིན་བཀོད་སྲུང་སྐྱོབ།
bidder རིན་བཀོད་པ།
bidding རིན་བཀོད།
bill འཛིན་ཤོག། ཕྱི་ཐོ།
bill of lading རོ་ཆས་འཛིན་
 ཤོག། རོ་ཆས་ཕྱི་ཐོ།
bill of materials ཅ་ཆས་ཕྱི་ཐོ་
 ཐོ། ཅ་ཆས་ཐོ་ཡིག། ཅ་ཆས་ཀྱི་ཐོ།
bill of quantity (boq) ཅ་
 དངོས་ཐོ་གཞུང། ཅ་ཆས་མ་ཡིག།
 གྲངས་ཕྱི་ཐོ་གཞུང།
blanket purchase order
 སྤྱི་བསྐྱེམས་མཁོ་སྐྱབ་མངག་ཆ།
 རྒྱ་བཟོ་མཁོ་སྐྱབ་མཁོ་མངག། སྤྱི་

contract document ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 contract management ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 brand ཐོན་རྒྱུ་ལྟར་ དངོས་རྒྱུ་
 breach of contract གན་འཛིན་ལས་འགལ་བ། ལས་ལེན་ལས་འགལ་བ།
 capital མ་ཟུ། བདོག་གཏང།
 catalogue ཐོ་གཞུང། དངོས་ཐོ།
 central store མཚོན་ཁང་ལྟེ་བ།
 charge ལྷ་ཆ། དེ།
 closing stock མཚོན་ཆས་མཚུགས་སྒྲིལ།
 competitive bidding འགྲན་བསྐྱར་ཅན་གྱི་དེན་བཀོད།
 consignment བསྐྱུལ་ཆས། དོ་དོ་ཆས། དོ་སྒྲུལ།
 consultancy fee ལྷོ་སྒྲོན་གྱི་འབྲུག་ལྷོ་སྒྲོན་ལྷ་གི་འབྲུག།
 consumer ཉོ་མི། སྤྱོད་མི། ལག་ལེན་འབྲུག་མི།

contract document ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 contract management ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 brand ཐོན་རྒྱུ་ལྟར་ དངོས་རྒྱུ་
 breach of contract གན་འཛིན་ལས་འགལ་བ། ལས་ལེན་ལས་འགལ་བ།
 contract package ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 contract value ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 contract works ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 contractor ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 contractor's bill ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 cost estimate གན་འཛིན་ལས་འགལ་བ། ལག་ལེན་གྱི་མཚན་མིན་གྱི་
 credit ལྷོ་སྒྲོན་གྱི་འབྲུག་ལྷོ་སྒྲོན་གྱི་འབྲུག།
 customer ཚོང་མཚོན་ལ།

ཚོང་ཉོ་མི།

customs ཉ ཅ་ཁྲུལ། ༡ ཅ་དམ།

defective works རྐྱེན་ཅན་གྱི་
ལྷ།

demand མཚོ་མངག། མཚོ་འདོད།
མཚོ་བཀོད། དགོས་བཤེད། དགོས་
མཚོ།

depreciation རྐྱིད་འཕུས། རོང་
འབབ། རོང་ཆག།

design བཟོ་བཀོད། དཔེ་རིས།
བཟོ་རྒྱུ། བཀོད་རིས།

distribution བཤོ་བཀྲམ། བཀྲམ་
སྤེལ།

drawing པར་རིས། བཀོད་རིས།

earnest money རྩོག་ཉེད་མ་
དངུལ།

economy ཉ དཔལ་འབྱོར། དཔལ་
འབྱོར་གནས་སྟངས། ༡ ཚད་དམ།

e-procurement རྫོག་ཐོག་མཚོ་
སྐྱུལ། ཡོངས་འབྲེལ་མཚོ་སྐྱུལ།

escalation ཡར་འཕལ།

estimate རྫོག་ཕྱིས། ཐོག་ཕྱིས།

ཚད་ཕྱིས། རགས་ཕྱིས།

substandard works སྤུས་

ཚད་མེད་པའི་ལྷ།

execution བསྟར་སྦྱོང།

expenditure ཟད་སོང་། འགོ་
སོང་།

flawed tendering process

རྐྱེན་ཅན་གྱི་རིན་བསྐྱར་བྱ་རིམ།

force majeure དེས་མེད་གནས་
སྟངས།

fund མ་དངུལ། མ་ཟ།

general condition of

contract ལག་འབབ་གི་སྦྱིར་

བཏང་གནས་ཚོགས།

goods ཅ་དེོས། ཅ་ལ། ཅ་ཆས།

guarantee འགན་ལེན། ལས་

ལེན་འགན་སྦྱོང།

hindrance བར་ཆད། བཀག་ཆ།

ཐོགས་ཆགས།

hindrance register བཀག་
ཆའི་ཐོ་དེབ།

inferior goods ཅ་དངོས་བྱང་
ཉེས། སྐྱུ་ཚད་མེད་པའི་ཅ་ལ།

insurance ཉེན་བཅོལ། ཉེན་
སྲུང།

interim bill payment
གནས་སྐབས་ཀྱི་དངུལ་སྲོུང།

inventory དངོས་ཆས་ཐོ་གཞུང།
ཅ་ཆས་ཐོ་གཞུང། མཛོད་ཐོ།

labor ལས་མི། ལཱ་གཡོག་པ། སྲུང་
ལཱ།

liquidated damages ཕྱིར་
འགྲངས་ཀྱི་ཉེས་ཆད། ཡུན་འགྲངས་
ཀྱི་ཉེས་ཆད།

market ཚོང་ལམ། ལྷོམ། ཚོང་
འདུས།

material advances མཐོང་
ཆས་ཀྱི་སྲོུན་བྱིན།

materials ཅ་དངོས། རྒྱ་ཆ། མཐོང་
ཆས།

memorandum of
understanding �གོ་བཅའ་ཚིངས་
ཡིག།

non-rectification ལེགས་
བཅོས་མ་འབད་མ།

performance security ལས་
འབྲེལ་ཉེན་སྲུང། ལས་འབྲེལ་འགན་
འཛིན།

poor workmanship ལཱ་གི་
རིག་ཅུལ་མེད་མི། ལཱ་གི་རིག་ཅུལ་སྲོུ་
དགས།

price escalation རིན་ཤོང་
ཡར་འཕར། ཤོང་ཚད་ཡར་འཕར།

price index རིན་ཤོང་བརྗོལ་
ཤོང་ཚད་བརྗོལ། རིན་ཤོང་གནས་
ཐོ། ཤོང་ཚད་གནས་ཐོ། རིན་ཐང་
ཚད་གཞི། རིན་ཤོང་ཚད་གཞི།

procurement committee

མཁོ་སྐྱབ་ཚོགས་ཚུང་།

procurement manual མཁོ་

སྐྱབ་ལག་དེབ།

procurement མཁོ་སྐྱབ། ཉོ་སྐྱབ།

purchase order མཁོ་སྐྱབ་

མངག་ཆ། མཁོ་སྐྱབ་མཁོ་མངག།

མཁོ་སྐྱབ་བཀོད་རྒྱ། མཁོ་སྐྱབ་བཀའ་

རྒྱ།

purchase ཉོ་ཞི། མཁོ་སྐྱབ་འབད་

ཞི།

quality སྐྱུ་ས་ཚད། རྒྱ་སྐྱུ་ས། རྒྱ་

ནམ། རྒྱ་ཚོས།

quantity འབོར་ཚད། བྱངས་

ཚད། ཚད། མང་ཉུང་།

quotation རིན་བཀོད།

quote རིན་ལོང་བཀོད་ཞི།

rate རིན་ལོང་། ལོང་ཚད།

record ཅན་ཐོ། ཡིག་ཐོ། ཐོ་དེབ།

ཡིག་ཆ།

requisition མཁོ་བཟོད། མཁོ་

འདོད། མཁོ་ཡིག། དགོས་བཟོད།

revision of rates ལོང་ཚད་

བསྐྱར་བཅོ། ལོང་ཚད་བསྐྱར་བཅོས།

sales proceeds ཚོང་སྐྱུར་ལེ་

འབབ།

shortages of stock མཚོད་

ཆས་མ་ཚངས།

site engineer ས་གནས་བཅོ་

རིག་འགོ་དཔོན།

site ས་ཁོངས། ས་གནས། གནས་

ཁོངས།

skill རིག་རྩལ། ཐབས་རིགས།

stock མཚོད་ཆས། བཅོང་ཆས།

བསགས་མཚོད། བསགས་ཆས།

store མཚོད་ཁང་། དོ་ཁང་། ལྷ་

མང་ཚོང་ཁང་། གཉེར་ཚང་།

structure བཅོ་བཀོད། གཞི་

བཀོད།

supplier བཟའ་སྐྱེལ་འབད་མི།

མཚན་མིན་གྱི་

supply བཟའ་སྲེལ་འབད་ནི། མཚན་མིན་འབད་ནི།

technical specification

ལྷན་རིག་གསལ་བཏོད། འཕྲུལ་རིག་གསལ་བཏོད།

tender ལས་ལེན་གནས་གོང་།

terms and conditions ལ་ཚོག་དང་གནས་ཚོག།

time extension ཅུས་ཡུན་ཕར་འགྱུར་ས། ཡུན་སེང་།

undue delay འོས་མིན་གྱི་ཕར་འགྱུར་ས། ཚད་ལས་བརྒྱུ་བའི་ཡུན་འགྱུར་ས། ཚད་ལས་བརྒྱུ་བའི་ཕར་འགྱུར་ས། ཚད་ལས་བརྒྱུ་བའི་ཡུན་སེང་།

vendor སློ་ཚོང་པ། སེལ་ཚོང་པ།

void བར་སྟོང་། ས་སྟོང་།

warranty འགན་ལེན། ལག་ལེན། ཉེན་ལེན།

workmanship ལག་ཕྱུལ། ལཱ་

གི་རིག་ཕྱུལ།

ལེའུ་ ༧ པ། ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱི་
སློབ་བཀོད་དང་གོ་གནས་གྱི་མིང།

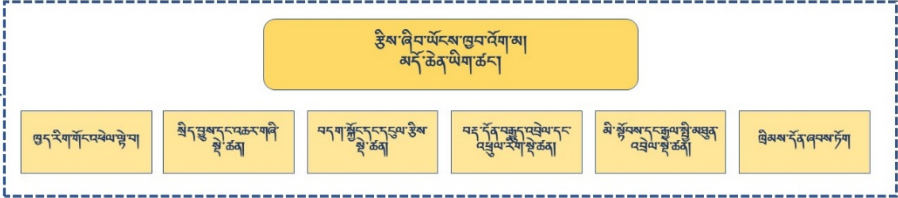
**Chapter 7: RAA Organogram
And
Position Titles**

ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ།

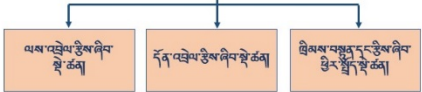


གྲོས་སྟོན་ཚགས་ཚུབ།

ཞིབ་འཚོལ་དང་སྐྱུལ་ཚད་ལེགས་པ་དྲན་སྡེ་ཚན།

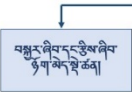


ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ་འོག་མ།
ལས་འབྲེལ་དང་ཞིམས་པས་ཕྱུར་ཕྱིས་ཞིབ་ལས་ཁུངས།



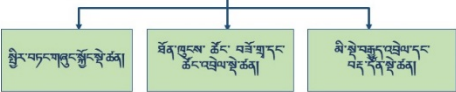
ཞིབ་རྟོགས་ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ་ཡིག་ཚང།
བྱུལ་ཐང།

ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ་འོག་མ།
བསྐྱར་ཞིབ་དང་ཕྱིར་སྟོན་གསལ་ལས་ཁུངས།



ཞིབ་རྟོགས་ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ་ཡིག་ཚང།
ཕྱུན་ཚགས་གྲིབ།

ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ་འོག་མ།
ལས་ཚན་ཕྱིས་ཞིབ་ལས་ཁུངས།



ཞིབ་རྟོགས་ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ་ཡིག་ཚང།
བསམ་མཁུན་རྒྱུང་མཁའ་མཁའ།

ཞིབ་རྟོགས་ཕྱིས་ཞིབ་ཡོངས་ཁྱབ་ཡིག་ཚང།
རྩི་དང།

Accountant ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་མིང་།

Administrative Assistant བདག་སྐྱོང་ལས་རོགས།

Administration and Finance Section བདག་སྐྱོང་དང་དཔུལ་
ཕྱི་ལོ་ལས་ཚན།

Administrative Officer བདག་སྐྱོང་འགོ་དཔོན།

Advisory Committee མོས་སྟོན་ཚོགས་ཚུངས།

Assistant Audit Officer ཞིབ་རྟོགས་ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན།

Assistant Auditor General ཞིབ་རྟོགས་ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན།

Assistant Engineer ཞིབ་རྟོགས་བཅོམ་འགོ་དཔོན།

Assistant ICT Officer ཞིབ་རྟོགས་བཅོམ་འགོ་དཔོན་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན།

Assistant Planning Officer ཞིབ་རྟོགས་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན།

Assistant Research Officer ཞིབ་རྟོགས་ཞིབ་འཚོལ་འགོ་དཔོན།

Audit Officer ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན།

Audit Specialist ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན་མཚོན།

Auditor General ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན།

Auditor I ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་ ༡ པ།

Auditor II ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་ ༢ པ།

Auditor III ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་ ༣ པ།

Auditor ཕྱི་ལོ་ལྷན་ཁུངས་ཀྱི་འགོ་དཔོན།

Chief Administrative Officer བདག་སྐྱོང་གཙོ་འཇོག་འགོ་དཔོན།

- Chief Finance Officer དངུལ་ཕྱི་ཤིང་འཛིན་འགོ་དཔོན།
- Compliance and Outsourced Audit Division རྒྱུ་ལྡན་བསྟུན་དང་ཕྱི་ཤིང་ཕྱིར་སློབ་སྦྲེ་ཚན།
- Department of Follow-Up and Regions འཕྲོ་མཐུད་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ལུང་ཕྱོགས་ལས་ཁུངས།
- Department of Performance and Compliance Audit ལས་འབྲེལ་དང་ རྒྱུ་ལྡན་བསྟུན་ཕྱི་ཤིང་ལས་ཁུངས།
- Department of Sectoral Audit ལས་ཚན་ཕྱི་ཤིང་ལས་ཁུངས།
- Deputy Auditor General ཕྱི་ཤིང་ཡོངས་ཁྲུབ་འོག་མ།
- Directorate of Services མདོ་ཚན་ཞབས་ཏྲུག་ཡིག་ཚང་།
- Dispatcher ཡི་གུ་གཏོང་ལེན་པ།
- Driver དེད་གཡོག་པ།
- Deputy Chief Audit Officer ཕྱི་ཤིང་གཙོ་འཛིན་འོག་མ།
- Deputy Executive Engineer བཀོད་ཁྲུབ་བཅོལ་འགོ་དཔོན་འོག་མ།
- Executive Engineer བཀོད་ཁྲུབ་བཅོལ་འགོ་དཔོན།
- Finance Officer དངུལ་ཕྱི་ཤིང་འགོ་དཔོན།
- Focal Person རོ་ཚབ།
- Follow-up and Clearance Division འཕྲོ་མཐུད་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ཕྱི་ཤིང་ཉེན་མེད་སྦྲེ་ཚན།
- General Governance Division སྤྱིར་བཏང་གཞུང་སྐྱོང་སྦྲེ་ཚན།

HR & International Relations Division མི་སྣོབ་སྐྱོལ་དང་རྒྱུལ་
སློབ་མཐུན་འབྲེལ་སྡེ་ཚན།

Human Resource Assistant མི་སྣོབ་སྐྱོལ་ལས་རོགས།

Human Resource Officer མི་སྣོབ་སྐྱོལ་འགོ་དཔོན།

ICT Associate I བརྟན་དོན་འཕུལ་རིག་འགན་རོགས་ ༡ པ།

ICT Associate II བརྟན་དོན་འཕུལ་རིག་འགན་རོགས་ ༢ པ།

ICT Associate III བརྟན་དོན་འཕུལ་རིག་འགན་རོགས་ ༣ པ།

ICT Division བརྟན་དོན་བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་འཕུལ་རིག་སྡེ་ཚན།

ICT Officer བརྟན་དོན་འཕུལ་རིག་འགོ་དཔོན།

Joint Auditor General མཉམ་འབྲེལ་ཕྱི་མཐུན་ལོངས་གྲུབ།

Junior Engineer བཅོ་རིག་པ་འོག་མ།

Language Development Officer རྐང་ཡིག་གོང་འཕེལ་འགོ་དཔོན།

Legal Officer ལྷོ་མཐུན་དོན་འགོ་དཔོན།

Legal Services ལྷོ་མཐུན་དོན་ཞབས་ཏོག།

Messenger ཡིག་སློལ་པ།

Night Guard སྤྱང་རྒྱུལ།

Office of The Assistant Auditor General ཞབས་རོགས་ཕྱི་མཐུན་
ལོངས་གྲུབ་ཡིག་ཚང་།

Peon ཡིག་སློལ་པ།

Performance Audit Division ལས་འབྲེལ་ཕྱི་མཐུན་ཞབས་སྡེ་ཚན།

- Personal Assistant ལྷ་སྐྱེར་ལས་རོགས།
- Personal Secretary ལྷ་སྐྱེར་བླང་ཚེ།
- Planning Officer འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན།
- Policy and Planning Division སྲིད་བྱུས་དང་འཆར་གཞི་སྡེ་ཚན།
སྲིད་འཆར་སྡེ་ཚན།
- Professional Development Centre བྱང་རིག་གོང་འཕེལ་ལྷོ་བ།
- Receptionist བསུ་ལེན་པ།
- Research and Quality Assurance Division ཞིབ་འཚོལ་དང་
སྤུས་ཚད་ངེས་བཟན་སྡེ་ཚན།
- Research Officer ཞིབ་འཚོལ་འགོ་དཔོན།
- Resource, Trade, Industries and Commerce Division ཐོན་ལྷངས། ཚོང་། བཟོ་གྲུ་དང་ཚོང་འབྲེལ་སྡེ་ཚན།
- Social, Communication and Information Division མི་སྡེ།
བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་བརྟན་དོན་སྡེ་ཚན།
- Senior Audit Officer ཕྱིས་ཞིབ་འགོ་དཔོན་གོང་མ།
- Senior Audit Specialist ཕྱིས་ཞིབ་མཁས་མཚོག་གོང་མ།
- Senior Auditor ཕྱིས་ཞིབ་པ་གོང་མ།
- Senior Legal Officer བློན་པོ་འགོ་དཔོན་གོང་མ།
- Sweeper ཕྱག་དར་བ། ཕྱག་སམ་འཕྱག་མི།
- Team Leader སྡེ་བ་ཚན་འགོ་ཁྲིད་པ།

Team Member སྡེ་ཚན་འཕུས་མི།

Telephone Operator བརྒྱན་འཕྲིན་ལག་ལེན་པ།

Thematic Audit Division རོན་འབྲེལ་ཕྱིས་ཞིབ་སྡེ་ཚན།



TASHICHHODZONG
THIMPHU, BHUTAN



TASHICHHODZONG
THIMPHU, BHUTAN

། རྒྱལ་ལམ་ཁྲུང་མ་ཁག་གི་རྒྱུན་ལོ་རྒྱུ་ལྟར་དང་འགོ་དཔོན་ཡོངས་ལྷན་དོན་འབྲེལ་
དེ་ནི་ ཇོང་ཁ་འདི་ཉིད་ ར་བཅས་རའི་རྒྱལ་ཡོངས་གཞུང་ཁ་ཡིན་མ་མཚན་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ག་གི་
ཁ་དང་ཡང་ མ་འདྲམ་ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དོ་རྟལ་ རོ་མ་གཅིག་ཡིན་ནི་འདི་གིས་ གཞུང་ལས་
ཡང་ གསལ་ཚེ་མ་འབད་བཅིས་ཏེ་ གོང་འཕེལ་དང་དང་འབྲུག་གྲང་དགོ་པའི་སྲིད་བྱུས་ ལོགས་སུ་འབད་
བཅའམ་གནང་གྱི་ཡོད།

ཡིན་པར་ གཞུང་གི་འགོ་དཔོན་ཚུ་གིས་ ར་བཅས་རའི་གཞུང་ཁ་ཇོང་ཁ་འདི་ལུ་ དག་ལྟར་བསྐྱེད་
གཙོ་བོར་བཏོན་ནི་འདི་ལས་བཞག་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ཀྱི་གསལ་འཛོམས་དང་ མི་མང་འཛོམས་
མར་ འབྲུག་མི་ལོ་ཤ་གི་བྱུག་ལུ་ ཕྱི་མི་དག་པ་ཅིག་ལས་མེད་པར་ ཕྱི་རྒྱུང་པའི་ཁ་ཡིང་ལེ་ཤ་དེ་རང་རྒྱལ་
ཚུ་ འབྲུག་མི་ཚུ་གི་དོན་ལམ་ རྒྱུ་རྒྱུ་རུ་ཅིག་རང་མ་རྒྱལ་པར་བཞག་ལས་ ད་རེས་ནངས་པར་ གཞུང་གི་
དཔོན་འག་ཚུ་ལུ་ ར་བཅས་རའི་མི་ཚུ་གིས་ ཁ་གྲང་མི་འདི་ལུ་ཡང་ བདེན་ཁྲུང་པ་ཅིག་འདུག།

འདི་འབད་བ་ལས་བརྗེན་ ད་ལས་པར་ གཞུང་གི་ལོག་པ་ལེ་ར་གིས་ ར་བཅས་རའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་
གཞུང་ཁ་ལུ་ བཅི་བཏུང་དང་ དང་འདོད་བསྐྱེད་དེ་ ལག་ལེན་མ་འབྲེལ་པ་ཅིན་ མ་འོངས་པ་ལུ་ གཞུང་
དང་མི་མེར་གྱི་བར་ན་ ཁ་སྐྱད་མ་འདྲ་བར་མོང་གེ་ གཞུང་གི་ཡིད་བྱུས་དང་ མི་མེར་གྱི་མནོ་དོན་ཚུ་
གཅིག་གིས་གཅིག་ལུ་ གོ་བཤུ་འཕྲོད་མ་ཚུགས་པར་ གཞུང་དང་མི་མེར་བར་ན་འི་ མཐུན་ལས་མཉམ་
འབྲེལ་དང་ དམ་ཚུག་གཅིག་བསྐྱེལ་ལུ་ཡང་ གཞོད་ནི་ཉིན་ཁ་འོང་གི་མཁུ།

འདི་འབད་ནི་འདི་གིས་ ད་ལས་པར་གཞུང་གི་ལས་ཁྲུང་མ་དང་ ལས་ཤེ་ཁག་གི་འགོ་འཛོན་ཚུ་དང་
འགོ་འཛོན་ལོག་མ་ཚུ་ཚ་མཉམ་གྱིས་ རང་ལོའི་ལས་ཁྲུང་མ་ཀྱི་འཚར་གཞི་དང་ གཞུང་གི་ཡིད་བྱུས་ཚུ་གི་
སྐོར་ལས་ མི་མེར་ཚུ་ལུ་ཇོང་ཁ་ནང་ གོ་བཤུ་ལེགས་ཤོམ་འཕྲོད་ཚུགས་ལའབད་ ལྷན་ནི་འདི་ ཁོང་རང་

Handwritten signature

ལུ་ལོག་པའི་འགན་ཁུང་རོ་མ་ཅིག་ཡིན་མ་ལས་ འདི་སྐབས་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ གནས་གཞི་མ་སྐྱག་པའི་ཁར་
ར་བཅས་རའི་ན་ གསལ་འཛོམས་དང་མི་མང་འཛོམས་མར་ འབྲུག་མི་དང་ ཕྱི་མི་བྱ་བསྐྱེལ་ཏེ་ཡོད་པར་
ལེགས་སྐྱུང་དང་གསལ་བཤུན་ལ་ལེགས་པ་ གནད་དོན་ག་ཅིའི་སྐོར་ལས་འབད་པར་ ཏེ་མ་རང་གི་
གཞུང་ཁྱད་ཚོང་ཁ་འདི་ནང་རང་ གཙོ་བོར་བཏོན་ཏེ་སྐབས་དགོ་ དེ་ལས་ཕྱི་མི་ཚུ་གི་དོན་ལས་ དོང་ཁ་རྒྱག་
ནི་གི་མདུན་ རང་གིས་རྒྱབ་པར་ གཞན་ལུ་རྒྱུག་བཟུག་པར་ ལེག་ཚོག་ལུ་སྐྱེད་པར་འབད་དེ་བཀྲམ་པར་
མ་འབྲེལ་མེད་པ་ལས་ གོང་གི་བཀའ་དོན་འདི་ཚུ་ ཀྱན་གྱིས་ལེམས་ཁར་རེ་མ་ཏེ་ དང་སྲུང་ཚུ་ལ་མཐུན་
འབད་དགོ་པའི་བཀའ་ཚམས་ལུ་ རྗེས་རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཚུ་མོ་བྱ་ལོ་རྒྱ་བ་ ར་ པའི་ཚོས་ ར་ ལུ་
བཀྲ་ཤིས་ཚོས་ཇོང་ཁ་ལས་གནང་བ་དགོ།

Handwritten signature
འབྲུག་མངའ་བདག་རྒྱལ་པོ།

རྒྱུ་ལྟེན་དཔེ་དེབ།

༡༽ ལོ་བསྟར་རྩིས་ཞིབ་སྟན་ལུ།

༢༽ མངོན་མཐོ་རྩིས་ཞིབ་གཙུག་སྒྲིའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད།

༣༽ འབྲུག་གི་རྩིས་ཞིབ་བཅའ་ཁྲིམས།

༤༽ Glossary of Procurement Terms

